

操作说明书 GK46TIAKS

电磁感应炉盘

感谢您选择购买我们的产品。您的设备满足高标准的要求,并且操作简便。但仍请您抽出时间阅读本操作说明书。这样您可以了解您的设备,并且在其最佳状态、无故障地使用该设备。

请您遵守安全提示。

更改

文字、图片和数据均相应于本操作说明书排印时的设备当前技术水平。保留因继续研发而更改的权利。

有效范围

产品系列号(型号编码)与型号铭牌上的前几位相对应。此操作说明书适用于:

型 号	产品系列
GK46TIAKS/C/F	90A

规格差异在文本中进行了描述。

目录

1 安全提	示	5
1.1	使用的符号	. 5
1.2	一般性安全提示	. 6
1.3	设备特有的安全提示	. 6
1.4	使用说明	. 7
2 废弃处	理	9
3 首次投	入使用	10
4 您的设	备	11
4.1	设备概览	11
4.2	操作和显示元件	11
4.3	电磁炉具的功能	12
4.4	厨具识别	13
4.5	厨具	13
5 操作		14
5.1	启动和关闭设备	14
5.2	设定炉盘	14
5.3	功率等级概览	14
5.4	关闭炉盘	15
5.5	余温显示	15
5.6	融化功能	15
5.7	保温等级	15
5.8	文火烹煮功能	16
5.9	Powerplus	16
5.10	智能快煮程序	18
5.11	接通时间	19
5.12	定时器	20
5.13	儿童安全锁	21
5.14	恢复功能	22
5.15	烹饪暂停	22
5.16	擦拭保护	23
6 舒适烹	经程序	24
6.1	智能烧煮程序	24
6.2	智能蒸饭程序	27

6	5.3	智能温度调节程序	28
7	用户设	定	30
7	7.1	修改用户设定	31
7	7.2	提前关闭用户设定	31
8	保养和	维护	32
9	自行排	除故障	33
10	索引		36
11	备注		37
12	服务 8	λ 技术支持	39

1 安全提示

1.1 使用的符号



标记所有对安全来说非常重要的指令。 不遵守这些指令可能导致受伤、设备或设施损坏!



需要注意的信息和提示。



关于废物处理的信息



关于操作说明书的信息

- ► 标记工作步骤,您必须按顺序执行这些步骤。
 - 描述设备对您执行的工作步骤所作出的反应。
- 标记列举。

1.2 一般性安全提示



运行设备前请先阅读操作说明书。



- 8 岁以上的儿童,及身体上、感觉上和行为能力上有缺陷者或缺乏经验和/或知识的成人,可在对其安全负责的人的监护或针对该设备进行指示、且了解可能发生的危险的情况下,使用该设备。儿童禁止在设备上玩耍。儿童不可在无监护的情况下进行清洁和用户保养工作。
- 如果设备没有配备电源连接线和插头或其他可切断电源的装置, 使各极触点间隙开口均根据过压级别 III 可确保完全分离,则必须 在永久安装的电气设备中按规定安装分离装置。
- 如果设备的电源连接线缆损坏,则必须由生产厂家或其客服部门或有类似资格的人员进行更换以避免发生危险。

1.3 设备特有的安全提示



- 警告:如果表面破裂、材料厚度穿透性损坏,则应关闭设备并断 开其电源,以避免发生触电。
- 警告:在使用期间设备及其可接触部件会发烫。应小心避免接触加热元件。
- 决不能使用蒸汽清洁设备。
- 金属物件例如刀、叉、勺子、盖子和铝箔纸均不允许放在炉盘上,因为它们可能会发烫。
- 使用后应通过其调节和/或控制装置关闭炉盘,而不是仅是通过厨具识别。
- 警告:在炉盘上使用油脂烹饪时,如不进行监看则可能导致危险并引起火灾。绝不能用水灭火,而是应该关断设备,然后小心地用例如盖子或灭火毯盖住火焰。
- 警告:由于火灾危险绝不能在炉盘上存放物品。

- 警告:始终关注烹饪过程。较短烹饪进程必须全时关注监看。
- 不允许使用外部定时器或独立的遥控系统操作设备。

1.4 使用说明

首次投入使用前

本设备只允许根据另附的安装说明书进行安装和连接电源。请由获得许可的安装人员/电工来完成必要的安装工作。

按规定使用

- 本设备设计为家用烹饪设备。如果不按规定使用或错误操作,本公司将不会对可能造成的损失承担任何责任。
- 在设备上或设备内,特别是对带电部件进行的维修、更改或改造,只允许由制造商及其客户服务部门或有类似资格的人员进行。不按规定进行维修可能会导致严重事故、设备和设施损坏以及停机。设备停机或需要进行修理的情况下,请注意章节'维修服务'中的提示。必要时请与我们的客户服务部门联系。
- 只允许使用原装备件。
- 请小心保存本操作说明书,以保证能随时查看。在将本设备销售或转交给第三方时,请务必将本操作说明书以及安装说明书与设备一起转交。
- 该设备符合公认的技术准则以及相关的安全规则。为避免损失和意外发生,必须按规定使用设备。请您注意本操作说明书中的提示。
- 已发烫的表面将在关断后一段较长时间内还会持续发热,只能缓慢冷却至室温。在进行例如清洁工作前,请等待足够的时间。

使用时

 试验表明,在一般情况下对于心脏起搏器佩带者没有危险。作为心脏起搏器 (或助听器及其他金属植入物)的佩带人员,如果您希望能完全确定这种设备 环境对您无害,应向相关有资格的医疗部门咨询。

小心烫伤危险

过热的油脂很容易自燃。油脂起火时,切勿试图用水扑灭。爆炸危险!请用防火毯灭火并关闭门窗。

小心受伤危险

• 请勿让宠物接近设备。

注意,有生命危险

包装部件例如薄膜、泡沫塑料可能对儿童造成危险。窒息危险!请勿让儿童接触包装部件。

防止设备损坏

- 过热时关闭炉盘,并使其完全冷却。不要将餐具置于其上。绝对不要用凉水降温。
- 请勿站在设备上。
- 请勿将热的厨具放在外框上以保护硅胶接缝不被损坏。
- 请避免在表面上进行切割准备工作并防止硬物撞击。不要在表面拖拉厨具。
- 请注意,不要让含糖食物或饮料接触热的炉盘。由此可能损坏设备表面。如果还是有含糖食物或饮料接触到热的炉盘,应立即用清洁刮刀(在还是热的状态下)进行清洁。
- 不应使用底部为纯铜或铝制的锅具烹调,因为会留下很难清洗的痕迹。如果烹调后未立即用适当的清洁剂清除痕迹,则烫痕会持续保留,影响视觉印象。
- 在玻璃陶瓷上推移平底锅和炊具会造成划伤。您可以在放置平底锅和炊具时将 其抬起,以尽量避免此事。
- 炉盘是一件日用品:由平底锅或炊具造成的使用痕迹,如划伤或可见的材料磨 损均为正常情况。在频繁使用下使用痕迹会相应明显,设备可正常继续运行, 不属于投诉范围。随时确保安全性能。
- 绝对防刮的玻璃并不存在,即便是用在钟表上的蓝宝石玻璃也会被划伤。所使用的玻璃陶瓷施与市场上质量最好的档次。

2 废弃处理

包装

 包装材料(纸板、PE 塑料薄膜和 EPS 泡沫塑料)都有标记,应尽可能循环利用 并按环保要求进行废弃处理。

拆卸

■ 断开设备电源。对于固定安装的设备,应由获得许可的电工来进行拆卸!

安全

- 为避免因不按规定使用、特别是因儿童玩耍而造成事故,应使其无法使用。
- 从插座中拔出插头或由电工拆下电气接头。然后切断设备上的电缆。

废弃处理

- 旧设备并非没有价值的废品。通过适当的废弃处理方式可重新利用废旧设备上的原材料。
- 设备的铭牌上标有 🚟 符号。这表示不允许将其丢弃到普通生活垃圾中去。
- 必须根据当地有关垃圾处理的规定进行处理。请联系您所在市政部门的相关机构、当地生活垃圾回收站或您购买设备的经销商,以获得有关本产品处理、利用及再利用的详细信息。

3 首次投入使用



本设备只允许根据另附的安装说明书进行安装和连接电源。请由获得许可的安装人员/电工来完成必要的安装工作。



在炉具的头几个工作小时内,可能会产生难闻的异味。这是刚出厂设备的正常现象。请注意保持室内良好通风。

型号铭牌在哪里?

型号名牌和接线标志均位于炉具底部。



- 1 型号铭牌和产品号(FN)
- 2 接线标示牌

随附另一张型号铭牌,应将这张型号铭牌贴在炉盘下方的嵌入式家具上。请在本操作说明书的最后一页上记下您设备的产品号(FN)。



产品号可用于鉴别设备。只有如此客户服务部门才可确保提供正常服务。

4 您的设备

4.1 设备概览

GK46TIAKS、GK46TIAKSC、GK46TIAKSF

• 1 个炉盘 ø 210 mm, 带智能程序

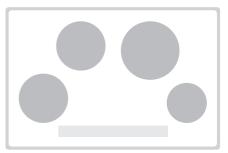
- 额定功率: 2300 W ,PowerPlus 功率: 3700 W

• 2 个炉盘 ø 180 mm, 带智能程序

- 额定功率: 1850 W ,PowerPlus 功率: 3000 W

• 1 个炉盘 ø 145 mm, 带智能程序

- 额定功率: 1400 W , PowerPlus 功率: 2200 W



4.2 操作和显示元件

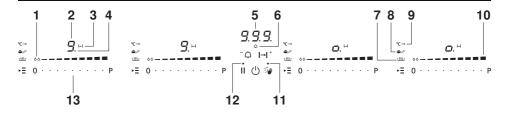
GK46TIAKS, 带舒适烹饪程序



按键

- 设备开启/关闭
- 0···P 滑块(设定功率等级)
- · · P PowerPlus
- 烹饪暂停的启动/关闭以及恢复功能
- |→| 接通时间 功能在接通时间/定时模式中为 + 按键
- 定时器 功能在接通时间/定时模式中为 - 按键
- 擦拭保护开启/关闭
- ▶ 程序选择 舒适烹饪程序

4 您的设备



显示

- 1 融化功能已激活
- 2 炉盘功率等级
- 3 接诵时间已激活
- 4 接通时间的炉盘分配
- 5 接通时间/定时器
- 6 定时器已激活
- 7 智能温度调节程序已激活
- 8 智能蒸饭程序已激活
- 9 智能烧煮程序已激活
- 10 发光条
- 11 擦拭保护激活
- 12 可以激活暂停/恢复已保存的设定
- 13 滑块与炉盘对应

4.3 电磁炉具的功能

电磁感应炉盘的工作原理使它明显有别于普通炉具或电炉。玻璃陶瓷板下的感应线圈可产生快速变化的磁场,该磁场可直接加热炊具的可磁化底部。

玻璃陶瓷只会因为发热的厨具而升温。如果将厨具从炉盘上移开,则功率输入马上会中断。

电磁感应炉盘特点为:

- 反应非常迅速
- 可精确调节
- 功率强大
- 节约能源
- 安全



使用电磁感应炉盘的前提条件是使用带全面/整体可磁化底部的厨具。

4.4 厨具识别

每个炉盘都装备有厨具识别。此功能可识别带有可磁化底部的、适用于电磁炉具的厨具。

- 如果在运行过程中取走厨具或使用了不合适的厨具,
 - 则所选功率等级将与 ₩ 交替闪烁。
- 如果在 10 分钟的厨具识别期间未在炉盘上放上合适的厨具,
 - 则炉盘将关闭。
 - 显示将从 ₩ 切换到 🖸。
 - 如果没有开启其他的炉盘,则设备将在10秒钟后关断。

4.5 厨具

合适的厨具

这可诵讨以下方式讲行检查:

磁铁可吸附在整个厨具底部的每个点上。



请勿使用例如金属板或类似的辅助工具加热不合适的厨具。这会损坏炉盘

节能烹饪

为保证尽可能高效的能量吸收及均匀的热量分布,请注意以下事项:

- 厨具底部应保持清洁、干燥且不允许粗糙。
- 将厨具放在炉盘中心。
- 使用密封性能好的盖子。
- 炊具的直径与容量相当。

带有镀层的厨具

- 带有镀层的厨具仅可在底部完全被液体覆盖的情况下使用 7 等级烹调。
 - 否则镀层可能因过热而损坏。
- 煎制食物时最大允许使用功率等级 7。



带镀层的煎锅决不允许使用 PowerPlus。

运行期间的噪音

厨具在运行期间可能会产生噪音。这并非故障的征兆。也不会影响设备的功能。



噪音取决于所使用的厨具。如果噪音过大,可更换厨具以改善这种情况。

5 操作

所有炉盘的操作均相同。在关闭状态下,所有显示都会熄灭(待机状态);但如果炉盘上还有余热,则余温显示 **H**不会熄灭。

5.1 启动和关闭设备

所有设备的操作均相同。

- ▶ 启动设备:按下按键 ① 1 秒钟。
 - 所有功率等级的显示中, □ 将会闪烁。
 - 如果没有进行其他输入,则出于安全原因,设备将在 10 秒钟后再次关 斯。
- ▶ 关断设备:点击按钮 ⁽⁾。

5.2 设定炉盘

▶ 点击所需炉盘的滑块 0···P 或滑动以设定功率等级。

5.3 功率等级概览

功率等级	烹饪方法	实际应用	
٥٥	融化	在大约 40°C 时融化奶油、 巧克力、蜂蜜	
L	保温	将调味汁、已做好的食物保持在 65°C	
1	融化、小心地加热	黄油、巧克力、凝胶、调味汁	
2			
3	水煮	大米	
4	熬煮、收汁、蒸	蔬菜、土豆、调味汁、水果、鱼类	
5			
6	熬煮、焖	面食、汤、焖肉	
7	小火煎	瑞士土豆饼、煎蛋卷、裹面包屑的油炸 食品、烤肠	
8	煎、炸	肉类、薯条	
9	大火煎	肉排	
Р	快速加热	烧水	

5.4 关闭炉盘

- ▶ 在滑块上点击功率等级 0。
 - 如果没有继续输入且其他炉盘均已关闭,则设备将在10秒钟后关闭。

5.5 余温显示

只要存在烧伤危险,关闭后显示中的 2 会一直发亮。

5.6 融化功能

使用融化功能可在大约 40°C 时融化诸如奶油、巧克力或蜂蜜等物。

接通融化功能

- ▶ 触摸滑块在 □ 和 / 之间的位置。
 - 在功率等级中将显示

关闭融化功能

▶ 使用滑块设置任意功率等级。

5.7 保温等级

保温等级可以将烹饪好的食物保持在大约 65°C。

接通保温级

- ► 在 **1** 和 **1** 之间保持按住滑块 2 秒钟。
 - 图标 ◊ ◊ 亮起。
 - 功率等级显示熄灭。

关闭保温级

▶ 使用滑块设置任意功率等级。

5.8 文火烹煮功能

借助文火烹煮功能可在沸点之下约为 94°C 的状态下煨熟诸如肉肠、土豆粉团或带馅面食等食品。



文火烹煮功能的精确度很大程度上取决于所使用的炊具。因此可能会发生 水开始沸腾的情况。在这种情况下建议采用文火烹煮功能时不要使用锅 盖。

当置放地点高于海拔 1500米时,原则上建议文火烹煮功能不要使用锅盖。

开启文火烹煮功能

- ▶ 按住滑块上的 🕻 等级 4 秒钟。
 - 在功率等级显示中有三个横条栏亮起 =

关闭文火烹煮功能

▶ 使用滑块设置任意功率等级。



当置放地点高于海拔 1500米时,建议文火烹煮功能不要使用锅盖。

5.9 Powerplus

所有炉盘都装备有可增强功率的 PowerPlus。

如果启动了 PowerPlus,则所选炉盘将在 10 分钟内以特别高的功率进行工作。使用 PowerPlus 可快速加热例如大量的水。

启动 PowerPlus

- ▶ 点击滑块・・ P。
 - 显示中将亮起 🔑。
 - 10 分钟后将自动切换问功率等级 9。



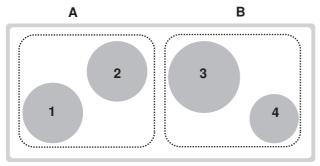
如果移开厨具,则 PowerPlus 将中断。只要再次将厨具放回炉盘上,PowerPlus 就会继续。

提前结束 PowerPlus

▶ 在滑块上点击所需的功率等级。

电源管理

GK46TIAKS、GK46TIAKSC、GK46TIAKSF



不可在同一组(A或B)中的两个炉盘上同时使用PowerPlus。如果同时激活了同一组内两个炉盘的PowerPlus,则首先设定的炉盘的功率将降低。

使用 PowerPlus 的炉盘	A 组 *		组 * 使用 PowerPlus 的炉盘		B 组 *	
	1	2		3	4	
1	P	8	3	P	5	
2	8	P	4	8	P	

^{*} 炉盘上最大可用的功率等级



如果功率等级超过以上列出的值,则 PowerPlus 将关闭。

5.10 智能快煮程序



请您在智能快煮程序接通时间内监控食物。有溢出、烧焦和着火的危险!

所有炉盘都装备了可启动的智能快煮程序。通过该功能,炉盘可在一定时间内(参见列表)以功率等级 5 进行加热。这段持续时间结束后将自动切换回所设定功率等级。



每次启动炉盘时都必须重新激活智能快煮程序。



设备出厂时,智能快煮程序处于关闭状态。需要时必须将用户设定从 $\mathcal Q$ 修改为 $\mathcal I$, 参见章节«用户设定»。

功率等级	1	2	3	4	5	6	7	8
快煮持续时间(分: 秒)	0:40	1:15	2:00	3:00	4:15	7:15	2:00	3:15

启动智能快煮程序

- ▶ 按住滑块 0···P 上所需功率等级 3 秒钟。
 - 在智能快煮程序激活期间,显示中? 和功率等级将交替显示。
 - 快煮持续时间结束后,所选功率等级上的发热量将降低。

提前关闭智能快煮程序

▶ 通过滑块 0···P 设定较低的功率等级。

5.11 接通时间



请您在接通时间里监控食物。有溢出、烧焦和着火的危险!

接通时间可使 炉盘 在设定的持续时间 (1分钟-1小时59分钟)后自动关闭。

设定接通时间

- ▶ 设定所需的炉盘。
- ▶ 点击按钮 → 。
 - 显示中 🖸 🖸 将闪烁。
- ▶ 点击所需炉盘的滑块。
 - _ 图标 → 亮起。
- ▶ 使用按键 I→I⁺ 延长接通时间,或使用按键 [□] 公 缩短接通时间。
 - 炉盘分配上的发光点将亮起。
 - 首次点击按键 |→| ⁺ 时在显示中将出现 **;
 - 首次点击按键 $^{-}$ \bigcirc 时在显示中将出现 $^{-}$ \bigcirc



可长时间按下按键 ¯ 众 或 |→| ¯ , 以快速修改接通时间。

修改接通时间

- ▶ 点击按钮 → 。
 - 显示中 🖸 🖸 将闪烁。
- ▶ 点击所需炉盘的滑块。
 - 将显示所选炉盘余下的接通时间。
 - 炉盘分配上的发光点将亮起。
- ▶ 通过按键 ⁻ 或 I→I ⁺ 修改接通时间。

提前关闭接通时间

- ▶ 点击按钮 →
- ▶ 点击所需炉盘的滑块。
- ▶ 同时点击按键 ¬ □ 和 I→I →I 。
 - 显示中 🖸 🖸 将闪烁。
 - 炉盘将继续运行。

接通时间已结束

接通时间结束后

- 关闭相应的炉盘。
- 发出叮响。
- □□ 和功率等级闪烁。
- ▶ 点击按键 ♀ 和 ▶ 可关闭声响信号和显示。

多个接通时间

如果设定了多个炉盘接通时间,

- 显示中将显示最短的接通时间。
- 炉盘分配上相应的发光点将亮起。
- 针对每个炉盘及其设定的接通时间亮起符号 → 1。

为显示其他接通时间:

- 点击按钮 → 。
- ▶ 点击所需炉盘的滑块。
 - 将显示接通时间并可对其进行修改。

5.12 定时器

定时器的功能与沙钟相同(1 分钟 -9 小时 59 分钟)。可以总是独立于其他所有功能使用。

设定定时器

- ▶ 开启设备。
- ▶ 点击按钮 🗘。
 - 图标 ♀ 亮起。
 - 显示中 🖸 🖸 将闪烁。
- ▶ 使用按键 I→I⁺ 延长定时器时长,或使用按键 ⁻ △ 缩短定时器时长。
 - 首次点击按键 |→| ⁺ 时在显示中将出现 ¹。
 - 首次点击按键 $^{-}$ \bigcirc 时在显示中将出现 $^{-}$ \bigcirc



可长时间按下按键 ¯ ♀ 或 I→I ¯ , 以快速修改定时器持续时间。

修改定时器

如果没有任何炉盘处于运行状态,则请先接通设备。

- ▶ 点击按钮
 - 余下的定时器持续时间将闪烁。
- ▶ 通过按键 ⁻ 或 |→| ⁺ 修改定时器时长。

提前关闭定时器

如果没有任何炉盘处于运行状态,则请先接通设备。

- ▶ 点击按钮 ○
- ▶ 同时点击按键 ⁻ 和 I→I ⁺。
 - 显示中 🖸 🖸 将闪烁。

5.13 儿童安全锁

儿童安全锁可以防止无意中接通设备。

启动儿童安全锁

- ▶ 开启设备。
- 所有炉盘均不处于运行状态。
- ▶ 同时点击按键 ■和 🖦。
 - 将有信号声响起。
- ▶ 重新点击按键 II。
 - 将有信号声响起。
 - 此时已启动儿童安全锁。
 - 功率等级的所有显示中, 将亮起 10 秒钟。

在儿童安全锁激活情况下的操作

- ▶ 开启设备。
- ▶ 同时点击按键 ■和 秒。
 - 将有信号声响起。
- 已解开儿童安全锁。可以照常进行其他操作。 关闭炉盘后 1 分钟,儿童安全锁将自动再次激活。

关闭儿童安全锁

▶ 开启设备。

所有炉盘均不处于运行状态。

- ▶ 同时点击按键 和 秒。
 - 将有信号声响起。
- ▶ 重新点击按键 🦥。
 - 将响起两声信号声。
 - 此时已关闭儿童安全锁。
 - 功率等级的所有显示中 🛭 将闪烁 10 秒钟。

5.14 恢复功能

如果设备被无意中用按键 () 关闭,则可在6秒钟内恢复设定。

- ▶ 开启设备。
 - 按键 Ⅱ 上的发光点将闪烁。
- ▶ 点击按钮 🗓。

5.15 烹饪暂停

通过该功能可在最多 10分钟的时间内将所有已接通的炉盘暂时切换到功率等级 /。

结束烹饪暂停后,可按之前的设定继续运行。

处于激活状态的智能功能将继续运行。

- ▶ 点击按钮 🗓。
 - 按键 11 上的发光点将亮起。
 - 已接通炉盘的功率等级更改为 1。
 - 将暂停接通时间。
 - 定时器继续运行。
 - 除了 ○、 和 → 外,其他所有按键均不可用。



如果在 10 分钟内没有结束烹饪暂停,设备将完全关闭。

- ▶ 重新点击按键 ┃ 以继续烹饪。
 - 炉盘将按之前的设定继续运行。

5.16 擦拭保护

该功能可防止无意中改变功率等级,例如用抹布在操作面板上擦拭时。

- ▶ 点击按钮 ॐ。
 - 按键 ٷ 上的发光点将亮起。
- ▶ 再次点击按键 🦦 关闭擦拭保护或在 30秒钟后自动关闭。



点击按键 () 可随时关闭设备。

6 舒适烹饪程序

舒适烹饪程序是特殊附加功能,用来简化烹饪过程。舒适烹饪程序包括下列功能:

智能烧煮程序 1555、智能蒸饭程序 ● 和智能温度调节℃→。



为使舒适烹饪程序发挥最佳作用,炊具的大小须尽可能地与炉盘直径相匹配。而且在舒适烹饪程序运行期间,应尽量少移动或拿走炊具。

6.1 智能烧煮程序

智能烧煮程序 1555 将用增强功率来烧水。达到沸点之后,能量供给将自动减弱,可加入要烧煮的食物。烧煮的食物将按所选的继续烹饪等级进行煮制。

应用示例: 肉肠、蔬菜、汤、鸡蛋或面食



欲正确识别沸点,仅可使用无盐或调料的冷水。烧煮过程必须始终盖好锅 盖。智能烧者程序仅可在一个关闭的炉盘上启动。

每个炉盘的最少和最多水量:

炉盘 直径	最少 水量	最多 水量
145 mm	0.2	1
180 mm	0.2	3
210 mm	0.4 l	4

选择智能烧煮程序并启动

- ▶ 将盛有水且盖好盖的炊具置于所希望的炉盘上。
- ▶ 点击一次 ▶ = 按键,直到符号 1555 闪烁。
- ► 用滑块调节所希望的继续烹饪等级(关于继续烹饪等级的示例请参见"智能烧煮程序的设定建议")。
 - 在沸点识别阶段 □ 将在功率显示中旋转。
 - 所选择的继续烹饪程序将以发光条来显示。

► = 0 · · · · · · · P

如果一旦识别出沸点,则发出三重信号声,且所选的继续烹饪等级将在功率级别显示上亮起。

- ▶ 可加入调料和食品。
- ▶ 按所希望的继续烹饪等级带盖或无盖进行烧煮。



继续烹饪等级可随时停止或调整。点击滑块上的0可提前关闭智能烧煮程序。

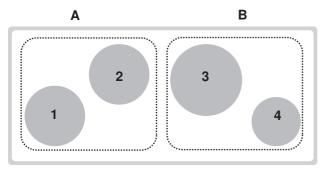


如果识别出沸点时水还未烧开,则调为继续烹饪等级 **9**。这样可以快速将水烧开,无须关闭智能烧煮程序。

智能烧煮程序的设定建议

继续烹饪等级	烹饪方法 / 烹饪状态	实际应用		
1	带盖闷放	蒸肉、熏肉、肉肠		
2	无盖置放	肉肠		
3	带盖的谷物量具	土豆粉团		
4	带盖文火煮	水煮蔬菜,汤		
5	带盖中火煮	蒸笼蔬菜、盐水土豆、带皮土豆、 坚果		
6	无盖文火煮 / 带盖中火煮	煮鸡蛋、面食		
7	无盖中火煮 / 带盖大火煮	面食		
8	无盖大火煮	面食、鸡蛋面		
9	带盖 快速烧煮	用于快速烧水,在提前识别沸点时		

智能烧煮程序的电源管理



识别沸点时不可在同一组(\mathbf{A} 或 \mathbf{B})中的两个炉盘上同时使用智能烧煮程序和 PowerPlus。



沸点识别过程中(在功率显示中旋转 □)在同一组的其他炉盘上仅可使用较低功率烧煮,且不可启动智能程序。

炉盘上最大可用的功率等级:

炉盘	A 组		炉盘	В	组
	1	2		3	4
1	0	7	3	0	5
2	7	0	4	8	0

智能烧煮程序始终优先。如果其他炉盘的功率等级高于上述数值,则将自动调回。

6.2 智能蒸饭程序

智能蒸饭程序 一 可自动蒸制米饭,不会溢出及焦糊。烹制程度由添加的水量控制。

烹制程度	米和水的比例
中等, 仍为颗粒状	1:1
口感较硬	1:1.5
较软	1:2



蒸米饭时必须始终盖上锅盖或稍微开盖(例如在锅和盖之间架一个勺)。 如果加水多,则蒸制时间延长。智能蒸饭程序仅可在一个关闭的炉盘上启 动。

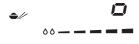
每个炉盘的最佳量

下列不同米量的煨制时间为针对目前的稻米品种,例如长粒香米、茉莉香米和野生稻米。未去壳的稻米例如全麦稻米则按照下列煨制时间延长 15 分钟。

炉盘直径	米量	蒸制时间	
145 mm	100–400 g	15–25 min	
180 mm	200–600 g	20–35 min	
210 mm	400–1000 g	20–40 min	

选择智能蒸饭程序并启动

- ▶ 将盛有米、水和调料且盖好的平底锅置于所希望的炉盘上。
- ▶ 点击 2 次 ▶ 章 按键, 直到符号 // 闪烁。
 - 在功率显示中将出现旋转的 □。
 - 一旦蒸制完毕,则发出信号声,且炉盘将关闭。

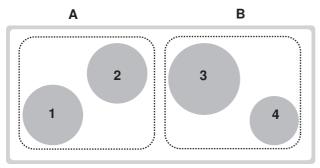


•≣ 0 · · · · · · · · P



点击滑块上的 0 可随时关闭智能蒸饭程序。

智能蒸饭程序的电源管理



不可在同一组(\mathbf{A} 或 \mathbf{B})中的两个炉盘上同时使用智能蒸饭程序和 PowerPlus。智能蒸饭程序始终优先。如果在另外的烹饪级别上设置了 Powerplus ,则该炉盘调为 \mathbf{G} 。

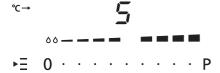
6.3 智能温度调节程序

智能温度调节程序 $^{\mathbf{C}}$ \rightarrow 使所设定的锅底温度保持恒定。可保持烹饪状态,无需更多调节。

应用示例:长时间的煎炸、相继多份煎炸(例如肉类、煎蛋卷)、烹制土豆粉团、烹制调味汁及糖汁

选择智能温度调节程序并启动

- ▶ 使厨具和烘烤的食物达到所希望的温度。
- ▶ 点击—次▶ 按键,直到符号 ℃→ 闪烁。
 - 在功率显示中将出现 5。此数值表示保持温度。保持温度可用 6-9 级升高或用 1-9 级降低。



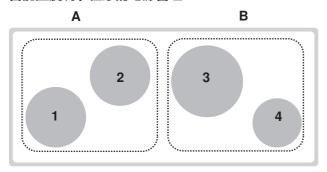
• 点击滑块上的 0 可随时关闭智能温度调节程序。



激活智能温度调节程序的时间点对于之后的优化调节十分重要。此时有几点必须注意:

- 不可直接从 PowerPlus 中激活智能温度调节程序。
- 所希望的烹饪状态在激活之前应处于稳定状态。例如煎炸肉类:在平底锅中把油加热,放入肉之前激活智能温度调节程序。
- 炊具可暂时离开炉盘,例如在做煎蛋卷时添加饼皮。之后必须将炊具重新 正确置放在炉盘上。

智能温度调节程序的电源管理



不可在同一组(\mathbf{A} 或 \mathbf{B})中的两个炉盘上同时使用智能控温程序和 PowerPlus。智能控温程序始终优先。如果在另外的烹饪级别上设置了 Powerplus ,则该炉盘调为 \mathbf{G} 。

7 用户设定

可单独设置并保存下列用户设定:

用户该	用户设定		Ī	出厂设定
P0	声响信 号	0	轻微	2
	音量	1	中度	
		2	响亮	
P1	接通时间/定时器	0	无声响信 号	2
	结束时的信号声	1	10 秒后自动关闭	
		2	1 分钟后自动关闭	
P2	PowerPlus	0	5 分钟后结束	1
	接通时间	1	10 分钟后结束	
		2	15 分钟后结束	
Р3	智能快煮程序	0	智能程序关闭	0
		1	智能程序接通	
P4	接通时间	0	预定持续时间 0 分钟	3
	/定时器预定持续 时间	1–9	可在 10-90 分钟 范围内逐级设定	
P5*	按键确认时的	0	声响信号关闭	1
	信号声	1	声响信号开启	
P6	恢复出厂设定	0	恢复出厂设定:按住按键 Ⅱ 2 秒钟。	

^{*}接通时间完毕时、定时器到时间或出现故障信息时,将按P0中所设定的音量发出信号声。

7.1 修改用户设定

- ▶ 炉盘关闭时同时按住 ♀ 和 ▶ 按键,并保持3秒钟。
 - 将响起一声信号音。
- ▶ 同时点击左侧两侧滑块。
 - 将响起一声信号音。
 - 在显示 3 处显示用户设定,例如 P G。
 - 在显示 2 中显示用户设定的当前设定值。



- ▶ 用按键 → 可选择下一更高用户设定,用按键 → 则可选择下一更低用户设定。
- ▶ 通过点击或滑动滑块 **1** 选择较高级或较低级的用户设定。
- ▶ 保存輸入:按住按键 1 2 秒钟。
 - 将有信号声响起。
 - 将结束《用户设定》模式。

7.2 提前关闭用户设定

- ▶ 按下按键 ⁽⁾。
 - 所更改的设定数值将不会保存。
 - 将结束《用户设定》模式。

8 保养和维护



最好在设备降到温热状态时才清洁。 烫伤危险!

每次使用后都要清洁炉盘,这样可避免食物残渣被烤干。风干或烧过的脏污清洁起来更为麻烦。

不按规定清洁有会损坏炉盘的花饰或表面。



绝不能使用研磨性清洁剂、会划伤表面的多功能去污海绵、金属球等清洁 玻璃陶瓷表面。由此可能损坏设备表面。您可在网页上找到清洁适用工具 的相关信息提示。

- ► 仅使用柔软的抹布或海绵及合适的清洁剂来清洁日常形成的脏污。请注意清洁 剂生产厂家的提示。建议使用有保护作用的清洁剂。
- ► 较强的脏污例如溢出的牛奶可在温热状态下用玻璃陶瓷清洁刮刀清洁。请注意 清洁刮刀生产厂家的提示。
- ▶ 溢出的含有大量糖分的食物例如果酱,应在其还是热的状态下用玻璃陶瓷清洁 刮刀清除。否则可能会损害玻璃陶瓷表面。
- ▶ 融化的塑料可在温热状态下用玻璃陶瓷清洁刮刀清除。否则可能会损害玻璃陶瓷表面。
- ► 钙渍可在冷却的状态下,用少量除钙剂清除,例如醋、柠檬汁、除垢剂。然后用湿润的布再次清洁。

9 自行排除故障

发生以下情况时应采取的措施 ...

设备不工作,所有的显示都不亮?

可能的原因	排除故障
• 房屋或家用电器设备的保险装	▶ 更换保险装置。
置或保险自动装置损坏。	▶ 重新接通保险自动装置。
保险或保险自动装置多次被触发。	▶ 联系服务部门。
供电中断。	▶ 检查供电。

显示中 💆 与功率等级交替闪烁?

可能的原因	排除故障		
• 厨具不适用于电磁炉具。	▶ 使用合适的、可磁化的厨具,参见章节«厨 具»。		
• 厨具相对于所选的炉盘过小。	▶ 使用适合炉盘的厨具。		

显示中 - 亮起?

可能的原因	排除故障
• 已启动儿童安全锁。	► 注意儿童安全锁的操作,参见章节«操作»。
	▶ 关闭儿童安全锁。

响起持续声响信号,显示中 ┛ 闪烁且设备关断?

可能的原因		排除故障
• 触摸按键或滑块	超过了 10 秒	▶ 取走物品或溢出的食物。
钟。		▶ 照常再次使用设备。
• 在操作面板上放 (锅、钥匙等)		
• 操作面板上有溢	出的食物。	

9 自行排除故障

显示中 片 和 🖸 交替闪烁?

可能的原因	排除故障
• 已触发了自动安全关断。	▶ 必要时再次接通炉盘。

如果某个炉盘已长时间未使用且其设定未更改,则设备将自动关闭该炉 盘。将根据设定的功率等级关闭。

功率等级	٥٥	L	1	2	3	4
(小时:分钟)后安全关闭	2:00	2:00	8:30	6:30	5:30	4:30
功率等级		5	6	7	8	9
(小时:分钟)后安全关闭		3:30	3:00	2:30	2:00	1:30

显示中片闪烁?

可能的原因			非除故障
	• 已激活了炉盘的过热保护。	•	使炉盘冷却。
		•	在其他炉盘上继续烹煮过程。
		•	检查厨具。

显示中 🔰 🖸 闪烁?

可能的原因	排除故障
• 供电中断。	▶ 点击任意键以进行确认。
	▶ 照常再次使用设备。

显示中 Е 和 В 亮起?

可能的原因	排除故障		
• 炉盘下有物品阻碍抽风,例如	▶ 取下屉盒内位于炉具下方的物品。		
纸张。	▶ 点击任意键确认故障。		
	▶ 10 分钟后可照常再次使用设备。		
• 通风损坏。	▶ 记录故障号		
	▶ 记下设备的 FN 号码 , 参见型号铭牌。		
	▶ 联系服务部门。		

显示中 Er 或 E 以及一个数字亮起?

可能的原因	排除故障		
• 出现了内部故障。	▶ 记录故障号。		
	▶ 记下设备的 FN 号码 , 参见型号铭牌。		
	▶ 联系服务部门。		

显示中,另和辽交替闪烁?

可能的原因	排除故障
• 一项智能程序功能中断,由	▶ 点击任意键以进行确认。
十 于:	▶ 照常再次使用设备。
• 锅具拿走时间过长	
• 锅具在炉盘上推移过多。	

10 索引

符号	
Powerplus	16
接通	16
提前结束	16
安全	
安全关闭	
安全提示	J-T
常规	. 6
包装	
保温级	. ว 15
关闭	15
接通	15
保养和维护	32
备注	37
擦拭保护	23
操作	14
操作和显示元件	11
按键	11
显示	12
拆卸	. 9
产品号 (FN)	10
产品系列	. 2
厨具	13
带有镀层的厨具	13
节能烹饪	13
运行期间的噪音	13
厨具识别	13
电源管理	17
定时器	20
≪量	20
提前结束	21
修改	21
儿童安全锁	21
关闭	22
接通	21
	21
废弃处理	. 9
服务 & 技术支持	39
符号	. 5
功率等级	16
功率等级概览	14
恢复功能	22
技术问题	39
接通时间	19
	20
岁 按題的同 设置	19
火旦	ıΰ

提前关闭	19
修改	19
已结束	20
接线标示牌	10
快速参考卡片	40
炉盘14,	
您的设备	11
烹饪暂停	22
融化功能	15
关闭	15
·	40
	40
启动和关闭	14
- 1457年入内	
设备院3 设备特有的安全提示	
使用说明	
运用说明 首次投入使用	
自人投入使用 舒适烹饪程序	
文火烹煮功能	
关闭	16
接通	16
型号	
型号铭牌在哪里?	
延长保修	
用户设定	30
更改	31
提前关闭	31
有效范围	. 2
余温显示	15
智能控温程序	28
电源管理	29
选择并启动	28
智能快煮程序	18
接通	18
提前关闭	18
智能烧煮程序	24
电源管理	26
设定建议	25
选择并启动	24
= 1000 1000	
电源管理	28
每个炉盘的最佳量	27
选择并启动	
自行排除故障	33
- 192112 17 T	

11 备注

12 服务 & 技术支持



在章节《自行排除故障》中,您可获取排除较小运行故障的重要提示。您可以无需服务技术人员上门服务,且能节省由此可能产生的费用。

V-ZUG 保修信息见www.vzug.com →服务

→保修信息。请仔细阅读。

请立即在 www.vzug.com →服务

→保修信息登记下注册您的设备。设备保修期间您将会在可能出现故障的情况下享受到最佳服务。注册时您需要产品号(FN)以及设备名称。这些信息您可在设备的型号铭牌上找到。

我的设备信息:

FΝ	:	设备	:	

如果您联系 V-Zug,则请您始终准备好此设备信息。十分感谢。

型号名牌和接线标志均位于炉具底部。

您的维修委托

在网站 www.vzug.com →服务→服务号码下您可找到离您最近的 V-ZUG 服务中心电话号码。

技术问题,配件,延长保修

V-ZUG 也很乐意帮助您解答一般性行政及技术咨询、接受配件和备件订购或协助您了解进一步的服务合同信息。

快速参考卡片

请首先阅读操作说明书中的安全提示!

接通设备

▶ 按住按键 ① 1 秒钟。

设定炉盘

▶ 点击所需炉盘的滑块或滑动以设定功率等级。

▶ 点击· · P,以快速加热大量水。

关闭炉盘

▶ 点击滑块 0····P。

关断设备

▶ 点击按钮 ⁽⁾。



J90A358-R06

